



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Chairman:
The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 5 inclusive)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent du

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Président:
L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 5 inclusivement)

Prepared by

Teresa Ray

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Teresa Ray

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Rules, Procedures and the Rights of Parliament Standing Senate Committee 1st Session, 38th Parliament, 2004-05

INDEX

(Issues 1-5 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue.

The upper part of an inclusive range of numbers is abbreviated (55-56 become 55-6).

Index is based on orders of reference of the committee, see title page of issues.

This index is meant to help the user easily locate information from the proceedings of the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, respecting the wide variety of opinions and content of these meetings.

COMMITTEE

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Budget, 1:6, 8; 2:13

Motions and decisions

Authority to commit funds and certify accounts payable, **1:4, 10-11**
Conflict of interest code, **1:7, 25-6; 2:5-6, 9, 17-19, 21**
Consultation with Leader of the Opposition, **5:4**
Documents, tabling, **4:8**
Draft budget application, 2004-2005, **1:6, 24**
Draft budget application, 2005-2006, **2:13**
Draft report, participation of senators by telephone or videoconference, **5:5-6**
Election of Chair and Deputy Chair, **1:3, 9**
Electronic media coverage of public proceedings, **1:5, 12**
Gary O'Brien and Heather Lank, testimony, **3:4**
Gary O'Brien, testimony, **3:5**
Information requested from Health Canada, **3:3**
Letter to Senator Carney, **5:4**
Meeting, November 30, 2004, **2:5**
Membership on the committee of Internal Economy, **3:3-4; 4:6**
Numbering of bills, **4:7, 9, 70**
Observations of Senator Cools, **5:5**
Organization meeting, **1:3-7, 9-26, 35-6**
Party whips, consultation, **2:9**
Preparation of report, participation of senators by telephone or videoconference, **5:5**
Printing of proceedings, **1:3, 10**
Procedural team, consultation, **2:9**
Quorum in committee, study, **3:7; 4:6**
Report, numbering of bills in Senate, presentation and adoption, **4:9-10**
Report of expenses, last session, **1:7, 36**
Report on *Rules of the Senate*, **3:5-6**
Report, participation of senators by telephone or videoconference, tabling, **5:8**

SÉNAT DU CANADA

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement Comité sénatorial permanent 1^{re} session, 38^e législature, 2004-2005

INDEX

(Fascicules 1-5 inclusivement)

Les numéros en caractère gras indiquent les fascicules.

R : Le numéro du fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce même fascicule.

La partie supérieure de l'étendue inclusive d'une série de numéros de pages est abrégée (55-56 devient 55-6).

L'index est élaboré en fonction des ordres de renvoi, voir page titre des fascicules.

Le lecteur notera que cet index a pour but de témoigner du contenu des délibérations du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et à en faciliter l'accès, tout en reflétant les divers points de vue qui y ont été exprimés.

COMITÉ

Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Budget, 1:6, 8; 2:13

Motions et décisions

Appartenance au comité de la régie interne, **3:3-4; 4:6**
Article 89, quorum, **1:4, 10**
Autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer, **1:4, 10-11**
Code sur conflits d'intérêts, **1:7, 25-6; 2:5-6, 9, 17-19, 21**
Consultation du chef de l'Opposition, **5:4**
Demande budgétaire, 2004-2005, **1:6, 24**
Demande de budget, 2005-2006, **2:13**
Demande de renseignements à Santé Canada, **3:3**
Déplacement au nom du comité, **1:4, 11-12**
Diffusion des délibérations publiques, **1:5, 12**
Documents, dépôt, **4:8**
Ébauche de rapport, participation des sénateurs par téléphone ou vidéoconférence, **5:5-6**
Élection du président et vice-président, **1:3, 9**
Équipe de la procédure, consultation, **2:9**
Frais de déplacement des témoins, **1:5, 12**
Gary O'Brien et Heather Lank, témoignage, **3:4**
Gary O'Brien, témoignage, **3:5**
Groupe de travail sur les langues autochtones, **3:7**
Impression des délibérations, **1:3, 10**
Lettre au Sénateur Carney, **5:4**
Numérotation des projets de loi, **4:7, 9, 70**
Observations du sénateur Cools, **5:5**
Personnel autorisé à demeurer dans la salle, **2:4-21**
Personnel de recherche et experts-conseils, **1:4, 10**
Personnel quitte la salle, **2:6-7**
Préparation d'un rapport, participation des sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence, **5:5**
Quorum en comité, étude, **3:7; 4:6**
Rapport des dépenses, dernière session, **1:7, 36**
Rapport, numérotation des projets de loi du Sénat, soumission et adoption, **4:9-10**

Motions and decisions – Cont'd

- Research staff and experts, **1:4**, 10
- Revised and updated *Rules of the Senate*, tabling, **1:7**, 35; **5:4**, 11
- Rule 89, quorum, **1:4**, 10
- Senator Hervieux-Payette invited to address Committee, **5:6**
- Senator Johnson elected Vice-Chair of the Committee, **4:7–8**, 36
- Senator Joyal elected Acting Chairman, **5:6**, 12
- Staff allowed to remain, **2:4–21**
- Staff to leave the room, **2:6–7**
- Subcommittee on Agenda and Procedure, **1:3–5**, 10–11
- Transcripts, **1:5**, 12–23
- Travel on assignment, **1:4**, 11–12
- Travelling and living expenses of witnesses, **1:5**, 12
- Working group on Aboriginal languages, **3:7**

Orders of Reference

- Bills tabled during a parliamentary session, reintroduction at the same procedural stage in the following parliamentary session, **5:3**
- Clause-by-clause consideration of legislation (*Rules of the Senate*, rule 96), **4:4**
- New system of numbering for Senate bills, **4:5**
- Oath of allegiance to Canada (*Rules of the Senate*, rule 135), **4:4**
- Participation of Senators by telephone or videoconference during public and in camera meetings of select committees, **5:3**
- Use of languages other than French and English in Parliamentary Proceedings (*Rules of the Senate*, rule 32), **4:3–4**

Procedure

- In camera meetings
 - October 26, 2004, **1:6–7**, 36
 - November 2, 2004, **2:4**
 - November 23, 2004, **2:4–5**
 - November 24, 2004, **2:5**
 - November 30, 2004, **2:6**
 - December 1, 2004, **2:6–7**
 - December 7, 2004, **2:7**
 - December 8, 2004, **2:8**
 - December 14, 2004, **2:8–9**
 - February 8, 2005, **2:9**
 - February 9, 2005, **2:10**
 - February 15, 2005, **2:10–11**
 - February 16, 2005, **2:11**
 - February 22, 2005, **2:12**
 - February 23, 2005, **2:12–13**
 - March 8, 2005, **2:13**
 - March 9, 2005, **2:14**
 - March 22, 2005, **2:14–15**
 - March 23, 2005, **2:15**
 - April 12, 2005, **2:16**
 - April 13, 2005, **2:16–17**
 - April 19, 2005, **2:17**
 - April 20, 2005, **2:17–18**
 - May 3, 2005, **2:18–19**
 - May 4, 2005, **2:19**
 - May 10, 2005, **2:20**

Motions et décisions -- Suite

- Rapport, participation des sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence, dépôt, **5:8**
- Rapport sur *Règlement du Sénat*, **3:5–6**
- Règlement du Sénat*, version révisée et mise à jour, dépôt, **1:7**, 35; **5:4**, 11
- Réunion d'organisation, **1:3–7**, 9–26, 35–6
- Séance, 30 novembre 2004, **2:5**
- Sénateur Hervieux-Payette invitée à s'adresser au comité, **5:6**
- Sénateur Johnson élue présidente suppléante du comité, **4:7–8**, 36
- Sénateur Joyal élue président suppléant, **5:6**, 12
- Sous-comité du programme et de la procédure, **1:3–5**, 10–11
- Transcriptions, **1:5**, 12–23
- Whips des divers partis, consultation, **2:9**

Ordres de renvoi

- Étude article par article d'une législation (*Règlement du Sénat*, article 96), **4:4**
- Nouveau système de numération des projets de loi du Sénat, **4:5**
- Participation de sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence au cours des réunions publiques et à huis clos des comités particuliers, **5:3**
- Projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente, réintroduction à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante, **5:3**
- Serment d'allégeance au Canada (*Règlement du Sénat*, article 135), **4:4**
- Utilisation de langues autres que le français et l'anglais pour les travaux parlementaires (*Règlement du Sénat*, article 32), **4:3–4**

Procédure

- Organisation du comité, **1:24–7**; **3:10–11**, 26, 42–3, 57, 59; **4:22–4**, 35–6, 50; **5:21**, 39
- Procès-verbaux, **1:3–7**; **2:4–21**; **3:3–7**; **4:6–10**; **5:4–8**
- Réunions à huis clos
 - 26 octobre 2004, **1:6–7**, 36
 - 2 novembre 2004, **2:4**
 - 23 novembre 2004, **2:4–5**
 - 24 novembre 2004, **2:5**
 - 30 novembre 2004, **2:6**
 - 1er décembre 2004, **2:6–7**
 - 7 décembre 2004, **2:7**
 - 8 décembre 2004, **2:8**
 - 14 décembre 2004, **2:8–9**
 - 8 février 2005, **2:9**
 - 9 février 2005, **2:10**
 - 15 février 2005, **2:10–11**
 - 16 février 2005, **2:11**
 - 22 février 2005, **2:12**
 - 23 février 2005, **2:12–13**
 - 8 mars 2005, **2:13**
 - 9 mars 2005, **2:14**
 - 22 mars 2005, **2:14–15**
 - 23 mars 2005, **2:15**
 - 12 avril 2005, **2:16**
 - 13 avril 2005, **2:16–17**
 - 19 avril 2005, **2:17**
 - 20 avril 2005, **2:17–18**

Procedure – Cont'd

In camera meetings – *Cont'd*

May 11, 2005, **2:20–1**

May 18, 2005, **3:3**

May 31, 2005, **3:3**

June 21, 2005, **4:7, 35**

October 18, 2005, **5:4, 11**

October 26, 2005, **5:5**

November 1, 2005, **5:6, 12**

November 22, 2005, **5:7–8, 40**

Minutes of proceedings, **1:3–7; 2:4–21; 3:3–7; 4:6–10; 5:4–8**

Organization of Committee, **1:24–7; 3:10–11, 26, 42–3, 57, 59; 4:22–4, 35–6, 50; 5:21, 39**

Questions of privilege and points of order

Declaration of private interest, Senator Joyal, **5:22**

Use of laptops in the Senate Chamber, Senator Stratton, **3:71**

Reports to Senate

First Report: *Rules of the Senate*, updated version (October 2004), **1:8**

Second Report: expenses incurred during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, **1:8**

Third Report: *Conflict of Interest Code for Senators*, **2:22–48**

Fourth Report: clause-by-clause consideration of legislation (*Rules of the Senate*, rule 96), **3:8–9, 59–65**

Fifth Report: new system of numbering for Senate bills, **4:11–12**

Sixth Report: *Rules of the Senate*, updated version (October 2005), **5:9**

Seventh Report: Participation of Senators by telephone or videoconference, **5:9**

SENATORS**Adams, Hon. Willie**

Senate Chamber, **3:17, 22–3, 25**

Andreychuk, Hon. Raynell

Committees, organization, **3:76**

Constitutional provisions, **4:45; 5:31, 44**

Fourth Report, **3:61–2, 64**

Motions and decisions, authority to commit funds and certify accounts payable, **1:10**

Motions and decisions, Senator Johnson elected Vice-Chair of the Committee, **4:7, 36**

Motions and decisions, transcripts, **1:19–20, 23**

Procedure, Organization of Committee, **1:26**

Reinstatement of bills, **5:17–18**

Senate Chamber, **3:61, 71, 73; 4:39, 44–6, 48–50, 55–6, 65–6, 79–81, 86–7; 5:30–2, 35, 38, 44–5, 53–5**

Banks, Hon. Tommy

Committees, organization, **3:58, 60–1, 75**

Fourth Report, **3:60, 63–4**

Senate Chamber, **3:69–70**

Procédure -- Suite

Réunions à huis clos -- *Suite*

3 mai 2005, **2:18–19**

4 mai 2005, **2:19**

10 mai 2005, **2:20**

11 mai 2005, **2:20–1**

18 mai 2005, **3:3**

31 mai 2005, **3:3**

21 juin 2005, **4:7, 35**

18 octobre 2005, **5:4, 11**

26 octobre 2005, **5:5**

1 novembre 2005, **5:6, 12**

22 novembre 2005, **5:7–8, 40**

Questions de privilège et rappels au règlement

Déclaration d'intérêts personnels, sénateur Joyal, **5:22**

Utilisation de portables dans la Chambre du Sénat, sénateur Stratton, **3:71**

Rapports au Sénat

Premier rapport: *Règlement du Sénat*, version mise à jour (octobre 2004), **1:8**

Deuxième rapport: dépenses engagées durant la troisième session de la trente-septième législature, **1:8**

Troisième rapport: *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, **2:22–48**

Quatrième rapport: étude, article par article, d'un projet de loi (*Règlement du Sénat*, article 96), **3:8–9, 59–65**

Cinquième rapport: nouveau système de numération des projets de loi du Sénat, **4:11–12**

Sixième rapport: *Règlement du Sénat*, version mise à jour (octobre 2005), **5:9**

Septième rapport: Participation de sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence, **5:9**

SÉNATEURS**Adams, honorable Willie**

Chambre du Sénat, **3:17, 22–3, 25**

Andreychuk, honorable Raynell

Chambre du Sénat, **3:61, 71, 73; 4:39, 44–6, 48–50, 55–6, 65–6, 79–81, 86–7; 5:30–2, 35, 38, 44–5, 53–5**

Comités, organisation, **3:76**

Dispositions constitutionnelles, **4:45; 5:31, 44**

Motions et décisions, autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer, **1:10**

Motions et décisions, sénateur Johnson élue présidente suppléante du comité, **4:7, 36**

Motions et décisions, transcriptions, **1:19–20, 23**

Procédure, organisation du comité, **1:26**

Quatrième rapport, **3:61–2, 64**

Réintroduction des projets de loi, **5:17–18**

Banks, honorable Tommy

Chambre du Sénat, **3:69–70**

Comités, organisation, **3:58, 60–1, 75**

Quatrième rapport, **3:60, 63–4**

Chaput, Hon. Maria

Committees, organization, **3:74**
 Constitutional provisions, **4:46**
 Motions and decisions, draft budget application, 2004-2005, **1:24**
 Motions and decisions, Subcommittee on Agenda and Procedure, **1:10**
 Motions and decisions, transcripts, **1:23**
 Motions and decisions, travel on assignment, **1:11**
 Senate Chamber, **3:25, 69, 73; 4:46, 62, 87**

Cook, Hon. Joan

Motions and decisions, organization meeting, **1:23**

Cools, Hon. Anne C.

Constitutional provisions, **4:42, 48**
 Motions and decisions, authority to commit funds and certify accounts payable, **1:11**
 Motions and decisions, transcripts, **1:14-23**
 Motions and decisions, travel on assignment, **1:12**
 Procedure, Organization of Committee, **1:24**
 Reinstatement of bills, **5:14-19**
Rules of the Senate, revised version, **1:31-2, 34-5; 5:16**
 Senate Chamber, **4:46-8, 50**

Corbin, Hon. Eymard G.

Committees, organization, **3:32, 39-40, 58-9, 61**
 Constitutional provisions, **3:13; 4:43**
Fourth Report, **3:61, 63**
 Interpretation service, **3:49-52, 54**
 Procedure, Organization of Committee, **3:11**
 Senate Chamber, **3:13-16, 18, 21-2, 24-5, 49-50, 57, 70-1; 4:43**

Di Nino, Hon. Consiglio, Acting Chairman (Issue 3)

Committees, organization, **3:37-9, 41, 44, 62, 64-5, 74-6; 4:19, 23**
Fourth Report, **3:61, 63, 65**
 Interpretation service, **3:48, 50-2, 54**
 Motions and decisions, numbering of bills, **4:70**
 Procedure, Organization of Committee, **3:10**
 Reinstatement of bills, **5:13-15, 20**
 Senate Chamber, **3:15, 23-4, 26, 48, 54, 61, 70; 4:15-16, 18-19, 21-2, 53-4, 64, 87-8; 5:44**

Dyck, Hon. Lillian Eva

Senate Chamber, **3:17**

Eggleton, Hon. Art

Constitutional provisions, **4:40-1, 43**
 Senate Chamber, **4:40-1, 43**

Fraser, Hon. Joan

Committees, organization, **3:64, 75-6**
 Court decisions, **4:82**
Fourth Report, **3:62, 64-5**
 Motions and decisions, revised and updated *Rules of the Senate*, tabling, **1:35**
Rules of the Senate, revised version, **1:35**
 Senate Chamber, **3:67-8, 72; 4:41, 50, 81-2, 86**

Chaput, honorable Maria

Chambre du Sénat, **3:25, 69, 73; 4:46, 62, 87**
 Comités, organisation, **3:74**
 Dispositions constitutionnelles, **4:46**
 Motions et décisions, demande budgétaire, 2004-2005, **1:24**
 Motions et décisions, déplacement au nom du comité, **1:11**
 Motions et décisions, Sous-comité du programme et de la procédure, **1:10**
 Motions et décisions, transcriptions, **1:23**

Cook, honorable Joan

Motions et décisions, réunion d'organisation, **1:23**

Cools, honorable Anne C.

Chambre du Sénat, **4:46-8, 50**
 Dispositions constitutionnelles, **4:42, 48**
 Motions et décisions, autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer, **1:11**
 Motions et décisions, déplacement au nom du comité, **1:12**
 Motions et décisions, transcriptions, **1:14-23**
 Procédure, organisation du comité, **1:24**
Règlement du Sénat, version révisée, **1:31-2, 34-5; 5:16**
 Réintroduction des projets de loi, **5:14-19**

Corbin, honorable Eymard G.

Chambre du Sénat, **3:13-16, 18, 21-2, 24-5, 49-50, 57, 70-1; 4:43**
 Comités, organisation, **3:32, 39-40, 58-9, 61**
 Dispositions constitutionnelles, **3:13; 4:43**
 Procédure, organisation du comité, **3:11**
Quatrième rapport, **3:61, 63**
 Service d'interprétation, **3:49-52, 54**

Di Nino, honorable Consiglio, président suppléant (fascicule no. 3)

Chambre du Sénat, **3:15, 23-4, 26, 48, 54, 61, 70; 4:15-16, 18-19, 21-2, 53-4, 64, 87-8; 5:44**
 Comités, organisation, **3:37-9, 41, 44, 62, 64-5, 74-6; 4:19, 23**
 Motions et décisions, numérotation des projets de loi, **4:70**
 Procédure, organisation du comité, **3:10**
Quatrième rapport, **3:61, 63, 65**
 Réintroduction des projets de loi, **5:13-15, 20**
 Service d'interprétation, **3:48, 50-2, 54**

Dyck, honorable Lillian Eva

Chambre du Sénat, **3:17**

Eggleton, honorable Art

Chambre du Sénat, **4:40-1, 43**
 Dispositions constitutionnelles, **4:40-1, 43**

Fraser, honorable Joan

Chambre du Sénat, **3:67-8, 72; 4:41, 50, 81-2, 86**
 Comités, organisation, **3:64, 75-6**
 Décisions du tribunal, **4:82**
 Motions et décisions, *Règlement du Sénat*, version révisée et mise à jour, dépôt, **1:35**
Quatrième rapport, **3:62, 64-5**
Règlement du Sénat, version révisée, **1:35**

Furey, Hon. George

Committees, organization, 3:39, 76
 Motions and decisions, electronic media coverage of public proceedings, 1:12
 Motions and decisions, rule 89, quorum, 1:10
 Motions and decisions, transcripts, 1:15, 23
 Procedure, Organization of Committee, 1:26
 Senate Chamber, 3:25; 4:18, 44

Jaffer, Hon. Mobina S.B.

Committees, organization, 3:76
 Senate Chamber, 3:18, 68; 4:41

Johnson, Hon. Janis G.

Senate Chamber, 4:84

Joyal, Hon. Serge, Acting Chairman (Issue 5)

Committees, organization, 3:33–4, 43, 64–6; 4:20–1, 27–30, 32–4
 Constitutional provisions, 3:19–20; 4:41–2, 49, 61, 68, 78; 5:35, 38, 49
 Court decisions, 3:19; 4:58, 76–7
Fourth Report, 3:64–5
 Interpretation service, 3:47, 50–3
 Motions and decisions, transcripts, 1:23
 Procedure, Organization of Committee, 1:25–6; 3:59; 5:21
 Questions of privilege and points of order, declaration of private interest, 5:22
 Reinstatement of bills, 5:12–13, 16–18, 20
Rules of the Senate, revised version, 1:29–31, 34–5; 5:16
 Senate Chamber, 3:18–21, 23, 33–4, 42–3, 47, 51, 56–7, 72; 4:20–1, 37, 41–2, 49–50, 56–61, 66–8, 76–8, 80, 84–6; 5:34–9, 47–52, 56–7

Kenny, Hon. Colin

Rules of the Senate, revised version, 1:32, 34–6

Lavigne, Hon. Raymond

Constitutional provisions, 4:38
 Senate Chamber, 4:38–9, 41, 48–9, 61–2, 69, 76, 82–4, 87–8

LeBreton, Hon. Marjory

Committees, organization, 3:74–5; 4:33–4
 Motions and decisions, printing of proceedings, 1:10
 Motions and decisions, transcripts, 1:16–17, 21
 Procedure, Organization of Committee, 1:24
 Reinstatement of bills, 5:15
 Senate Chamber, 3:68, 70

Losier-Cool, Hon. Rose-Marie

Constitutional provisions, 5:33
 Reinstatement of bills, 5:18
 Senate Chamber, 5:33

Lynch-Staunton, Hon. John, Deputy Chair of Committee

Motions and decisions, election of Chair and Deputy Chair, 1:9
 Motions and decisions, research staff and experts, 1:10
 Motions and decisions, transcripts, 1:14–23
Rules of the Senate, revised version, 1:29, 33

Furey, honorable George

Chambre du Sénat, 3:25; 4:18, 44
 Comités, organisation, 3:39, 76
 Motions et décisions, article 89, quorum, 1:10
 Motions et décisions, diffusion des délibérations publiques, 1:12
 Motions et décisions, transcriptions, 1:15, 23
 Procédure, organisation du comité, 1:26

Jaffer, honorable Mobina S.B.

Chambre du Sénat, 3:18, 68; 4:41
 Comités, organisation, 3:76

Johnson, honorable Janis G.

Chambre du Sénat, 4:84

Joyal, honorable Serge, président suppléant (fascicule no. 5)

Chambre du Sénat, 3:18–21, 23, 33–4, 42–3, 47, 51, 56–7, 72; 4:20–1, 37, 41–2, 49–50, 56–61, 66–8, 76–8, 80, 84–6; 5:34–9, 47–52, 56–7
 Comités, organisation, 3:33–4, 43, 64–6; 4:20–1, 27–30, 32–4
 Décisions du tribunal, 3:19; 4:58, 76–7
 Dispositions constitutionnelles, 3:19–20; 4:41–2, 49, 61, 68, 78; 5:35, 38, 49
 Motions et décisions, transcriptions, 1:23
 Procédure, organisation du comité, 1:25–6; 3:59; 5:21
Quatrième rapport, 3:64–5
 Questions de privilège et rappels au règlement, déclaration d'intérêts personnels, 5:22
Règlement du Sénat, version révisée, 1:29–31, 34–5; 5:16
 Réintroduction des projets de loi, 5:12–13, 16–18, 20
 Service d'interprétation, 3:47, 50–3

Kenny, honorable Colin

Règlement du Sénat, version révisée, 1:32, 34–6

Lavigne, honorable Raymond

Chambre du Sénat, 4:38–9, 41, 48–9, 61–2, 69, 76, 82–4, 87–8
 Dispositions constitutionnelles, 4:38

LeBreton, honorable Marjory

Chambre du Sénat, 3:68, 70
 Comités, organisation, 3:74–5; 4:33–4
 Motions et décisions, impression des délibérations, 1:10
 Motions et décisions, transcriptions, 1:16–17, 21
 Procédure, organisation du comité, 1:24
 Réintroduction des projets de loi, 5:15

Losier-Cool, honorable Rose-Marie

Chambre du Sénat, 5:33
 Dispositions constitutionnelles, 5:33
 Réintroduction des projets de loi, 5:18

Lynch-Staunton, honorable John, vice-président du comité

Motions et décisions, élection du président et vice-président, 1:9
 Motions et décisions, personnel de recherche et experts-conseils, 1:10
 Motions et décisions, transcriptions, 1:14–23
Règlement du Sénat, version révisée, 1:29, 33

Maheu, Hon. Shirley

Committees, organization, **3:33; 4:30**
Fourth Report, **3:63**
 Senate Chamber, **3:21–2, 54; 4:39**

Milne, Hon. Lorna

Constitutional provisions, **3:23**
 Motions and decisions, report of expenses, last session, **1:36**
 Procedure, Organization of Committee, **4:24**
Rules of the Senate, revised version, **1:29, 33–4**
 Senate Chamber, **3:23; 4:19–21, 63–4, 76, 78, 81, 86; 5:52**

Pearson, Hon. Landon Carter (Lucy)

Motions and decisions, transcripts, **1:23**

Robichaud, Hon. Fernand

Committees, organization, **3:32, 34–6, 41–2, 44, 60, 66; 4:18, 22, 31, 33–5**
 Constitutional provisions, **4:67**
Fourth Report, **3:60, 62, 64, 66**
 Interpretation service, **3:46, 50**
 Motions and decisions, authority to commit funds and certify accounts payable, **1:11**
 Motions and decisions, election of Chair and Deputy Chair, **1:9**
 Motions and decisions, revised and updated *Rules of the Senate*, tabling, **5:11**
 Motions and decisions, Senator Joyal elected Acting Chairman, **5:12**
 Motions and decisions, transcripts, **1:15–17, 19, 23**
 Motions and decisions, travel on assignment, **1:12**
 Motions and decisions, travelling and living expenses of witnesses, **1:12**
 Procedure, Organization of Committee, **3:43, 57; 5:21**
 Reinstatement of bills, **5:16–17**
Rules of the Senate, revised version, **1:32–3; 5:16, 55**
 Senate Chamber, **3:18, 34, 46, 56, 69, 72–3; 4:18, 22, 37, 40, 54, 64, 67–9, 81, 87; 5:46–7**

Smith, Hon. David P., Chair of the Committee

Committees, organization, **3:32, 34, 36–9, 41–2, 58, 60, 62, 74–6; 4:13, 23–4, 26, 28–35, 70**
 Constitutional provisions, **4:39, 68**
Fourth Report, **3:60–6**
 Interpretation service, **3:48, 52, 55–6**
 Motions and decisions, draft budget application, 2004–2005, **1:24**
 Motions and decisions, organization meeting, **1:9–13, 15–23**
 Procedure, Organization of Committee, **1:24–7; 3:10–11, 26, 42–3, 57, 59; 4:22–4, 35–6, 50; 5:39**
 Questions of privilege and points of order, declaration of private interest, Senator Joyal, **5:22**
 Questions of privilege and points of order, use of laptops in the Senate Chamber, Senator Stratton, **3:71**
Rules of the Senate, revised version, **1:32–6; 5:10–11, 21, 43**
 Senate Chamber, **3:12, 16, 22, 24–7, 32, 42, 45, 55–7, 66–7, 69–74, 76–7; 4:14, 16–17, 19, 21, 23–4, 28, 37–40, 42–4, 46, 48–9, 53–4, 67, 70, 75–8, 80–2, 85–8; 5:21, 29–30, 39, 43, 46, 55**

Maheu, honorable Shirley

Chambre du Sénat, **3:21–2, 54; 4:39**
 Comités, organisation, **3:33; 4:30**
Quatrième rapport, **3:63**

Milne, honorable Lorna

Chambre du Sénat, **3:23; 4:19–21, 63–4, 76, 78, 81, 86; 5:52**
 Dispositions constitutionnelles, **3:23**
 Motions et décisions, rapport des dépenses, dernière session, **1:36**
 Procédure, organisation du comité, **4:24**
Règlement du Sénat, version révisée, **1:29, 33–4**

Pearson, honorable Landon Carter (Lucy)

Motions et décisions, transcriptions, **1:23**

Robichaud, honorable Fernand

Chambre du Sénat, **3:18, 34, 46, 56, 69, 72–3; 4:18, 22, 37, 40, 54, 64, 67–9, 81, 87; 5:46–7**
 Comités, organisation, **3:32, 34–6, 41–2, 44, 60, 66; 4:18, 22, 31, 33–5**
 Dispositions constitutionnelles, **4:67**
 Motions et décisions, autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer, **1:11**
 Motions et décisions, déplacement au nom du comité, **1:12**
 Motions et décisions, élection du président et vice-président, **1:9**
 Motions et décisions, frais de déplacement des témoins, **1:12**
 Motions et décisions, *Règlement du Sénat*, version révisée et mise à jour, dépôt, **5:11**
 Motions et décisions, Sénateur Joyal élue président suppléant, **5:12**
 Motions et décisions, transcriptions, **1:15–17, 19, 23**
 Procédure, organisation du comité, **3:43, 57; 5:21**
Quatrième rapport, **3:60, 62, 64, 66**
Règlement du Sénat, version révisée, **1:32–3; 5:16, 55**
 Réintroduction des projets de loi, **5:16–17**
 Service d'interprétation, **3:46, 50**

Smith, honorable David P., président du comité

Chambre du Sénat, **3:12, 16, 22, 24–7, 32, 42, 45, 55–7, 66–7, 69–74, 76–7; 4:14, 16–17, 19, 21, 23–4, 28, 37–40, 42–4, 46, 48–9, 53–4, 67, 70, 75–8, 80–2, 85–8; 5:21, 29–30, 39, 43, 46, 55**
 Comités, organisation, **3:32, 34, 36–9, 41–2, 58, 60, 62, 74–6; 4:13, 23–4, 26, 28–35, 70**
 Dispositions constitutionnelles, **4:39, 68**
 Motions et décisions, demande budgétaire, 2004–2005, **1:24**
 Motions et décisions, réunion d'organisation, **1:9–13, 15–23**
 Procédure, organisation du comité, **1:24–7; 3:10–11, 26, 42–3, 57, 59; 4:22–4, 35–6, 50; 5:39**
Quatrième rapport, **3:60–6**
 Questions de privilège et rappels au règlement, déclaration d'intérêts personnels, sénateur Joyal, **5:22**
 Questions de privilège et rappels au règlement, utilisation de portables dans la Chambre du Sénat, sénateur Stratton, **3:71**
Règlement du Sénat, version révisée, **1:32–6; 5:10–11, 21, 43**
 Service d'interprétation, **3:48, 52, 55–6**

Stratton, Hon. Terry

Committees, organization, **3:38, 41, 45, 71; 4:17, 23**
Fourth Report, **3:62, 65**
 Interpretation service, **3:48**
 Motions and decisions, transcripts, **1:15, 19–20, 23**
 Motions and decisions, travel on assignment, **1:12**
 Procedure, Organization of Committee, **1:24**
 Questions of privilege and points of order, use of laptops in the Senate Chamber, **3:71**
 Senate Chamber, **3:15–16, 48, 67; 4:15–17, 23**

Watt, Hon. Charlie

Constitutional provisions, **3:12–13, 27**
 Senate Chamber, **3:12–13, 24, 26–7**

SUBJECTS

Committees, organization

Bills, legislation. *See also* **Reinstatement of bills**
 Clause-by-clause consideration, **3:27–44, 57–9, 64, 71; 4:17–20**
 Mandate and authority, **3:29–31, 34, 37–9, 41, 44–5, 58–9, 62–3; 4:20–2**
 Numbering of bills, **4:24–35, 70**
 Unanimous consent, **3:32–41, 44, 57–8, 60; 4:23**
 Budgets, **3:76**
 Chairmen as members of committee, **3:35–6, 65–6, 74–6; 4:13, 23–4**

Constitutional provisions

British North America Act (BNA Act). *See* Constitution Act, 1867
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, **3:11–13, 20, 23; 4:38, 51–2, 66**
 Constitution Act, 1791, **3:19; 4:47**
 Constitution Act, 1867, **3:11–13; 4:36, 39–41, 43, 46–8, 51–2, 54–5, 58–61, 67–8, 71, 73, 78; 5:25–7, 31, 33–9, 41, 43–5, 49, 51**
 Constitution Act, 1982, **3:11–13, 19–20, 23, 27; 4:13, 42–3, 49–50, 52, 61, 63–6, 68**
 Quebec Act, 1774. *See* Constitution Act, 1791

Court decisions

Federal Court of Appeal, **4:72**
 Supreme Court of Canada, **3:19; 4:58, 73–4, 76–7, 82**

Fourth Report

Discussion, **3:59–66**
 Quorum, rule, **3:61–3, 65**

Interpretation service. See also *Aboriginal languages Under Senate Chamber*

Staff assignments, **3:46–7, 49–52**
 Standards, **3:49–51, 53–6**
 Technical aspects, facilities, **3:47–8, 52–4**

Oath of allegiance. See under *Senate Chamber***Official languages. See under** *Senate Chamber***Stratton, honorable Terry**

Chambre du Sénat, **3:15–16, 48, 67; 4:15–17, 23**
 Comités, organisation, **3:38, 41, 45, 71; 4:17, 23**
 Motions et décisions, déplacement au nom du comité, **1:12**
 Motions et décisions, transcriptions, **1:15, 19–20, 23**
 Procédure, organisation du comité, **1:24**
Quatrième rapport, **3:62, 65**
 Questions de privilège et rappels au règlement, utilisation de portables dans la Chambre du Sénat, **3:71**
 Service d'interprétation, **3:48**

Watt, honorable Charlie

Chambre du Sénat, **3:12–13, 24, 26–7**
 Dispositions constitutionnelles, **3:12–13, 27**

SUJETS

Chambre du Sénat

Appareils électroniques et portables, **3:66–73; 4:23**
 Langues autochtones, **3:11–27, 45–7, 49–52, 54–7, 76. Voir aussi Service d'interprétation**
 Langues officielles, **3:11–27, 45–7, 50, 54–5, 57**
 Procédure
 Assemblées législatives, modèles, **3:11, 16, 25, 29, 73; 4:14, 19, 29, 37, 45; 5:23–7, 35, 41–3, 45, 48–54**
 Quorum, **3:61, 77; 4:13–22, 24**
 Règles, protocole, **3:28–35, 39–44, 56, 72–4; 4:13–21, 25, 28, 40, 44, 64, 85, 87**
 Serment d'allégeance
 Aperçu historique, symbolisme, **4:36–41, 47, 51–3, 57–60, 62–5, 67–74; 5:22–34, 36–9, 41–2, 46–7, 50–1, 54, 56**
 Canada et à la Reine, **4:36, 39–43, 45–50, 52, 54–88; 5:21–34, 36–9, 41–50, 52–4, 56–7**
 Mots et phrases, **4:41–3, 45, 47, 49–50, 57, 66, 75, 77, 79–81, 84–6; 5:30, 47–8, 53, 55–7**
 Obligation et sanctions, **4:40, 44–5, 48–52, 54–5, 59–65, 67–9, 73, 75–7, 79, 83; 5:23, 29, 31–2, 35–6, 38–9, 44, 52, 55**

Comités, organisation

Appartenance des présidents de comité au comité, **3:35–6, 65–6, 74–6; 4:13, 23–4**
 Budgets, **3:76**
 Projets de loi, législation. *Voir aussi Réintroduction des projets de loi*
 Consentement unanime, **3:32–41, 44, 57–8, 60; 4:23**
 Étude article par article, **3:27–44, 57–9, 64, 71; 4:17–20**
 Mandat et autorité, **3:29–31, 34, 37–9, 41, 44–5, 58–9, 62–3; 4:20–2**
 Numérotation des projets de loi, **4:24–35, 70**

Décisions du tribunal

Cour d'appel fédérale, **4:72**
 Cour suprême du Canada, **3:19; 4:58, 73–4, 76–7, 82**

Dispositions constitutionnelles

Acte constitutionnel de 1791, **3:19; 4:47**
 Acte de l'Amérique du Nord britannique. *Voir* Loi constitutionnelle de 1867
 Acte de Québec de 1774. *Voir* Acte constitutionnel de 1791

Reinstatement of bills. *See also* Bills, legislation *Under Committees, organization*

- House of Commons
 - Government bills, **5:13–14, 16, 18**
 - Private members' bills
 - Procedure, **5:12–20**
 - Prorogation, **5:13–17**
- Senate procedures and provisions, **5:12–20**

Rules of the Senate, revised version

- Administrative policies, code of conduct, **1:27–9, 32–6; 5:10–11, 43**
- Amendments
 - Index, **1:28–9**
 - Method, **1:33–4; 5:16–17**
 - Rules cited, **1:28; 5:10–11, 21**
 - Technology, **1:29**
- Privileges
 - Conflict of interest, consequences, **1:34–5; 5:10**
 - Court decisions, **1:32, 34**
- Senate staff, officers, **1:29–33; 5:55**

Senate Chamber

- Aboriginal languages, **3:11–27, 45–7, 49–52, 54–7, 76.** *See also Interpretation service*
- Electronic devices and laptops, **3:66–73; 4:23**
- Oath of allegiance
 - Canada and Queen, **4:36, 39–43, 45–50, 52, 54–88; 5:21–34, 36–9, 41–50, 52–4, 56–7**
 - Historical background, symbolism, **4:36–41, 47, 51–3, 57–60, 62–5, 67–74; 5:22–34, 36–9, 41–2, 46–7, 50–1, 54, 56**
 - Obligation and penalties, **4:40, 44–5, 48–52, 54–5, 59–65, 67–9, 73, 75–7, 79, 83; 5:23, 29, 31–2, 35–6, 38–9, 44, 52, 55**
 - Words and phrases, **4:41–3, 45, 47, 49–50, 57, 66, 75, 77, 79–81, 84–6; 5:30, 47–8, 53, 55–7**
- Official languages, **3:11–27, 45–7, 50, 54–5, 57**
- Procedure
 - Legislative assemblies, models, **3:11, 16, 25, 29, 73; 4:14, 19, 29, 37, 45; 5:23–7, 35, 41–3, 45, 48–54**
 - Quorum, **3:61, 77; 4:13–22, 24**
- Rules, protocol, **3:28–35, 39–44, 56, 72–4; 4:13–21, 25, 28, 40, 44, 64, 85, 87**

Third Report, Conflict of Interest Code for Senators

- Appendix A, **2:25–45**
- Appendix B, **2:46–8**
- Text, **2:22–4**

WITNESSES AND COMMITTEE STAFF

- Armitage, Blair, Clerk of the Committee (Issues 1, 3, 5); Principal Clerk, Legislative Support Office (Issue 4)**
 - Committees, organization, **4:26, 32**
 - Fourth Report*, **3:61, 65**
 - Motions and decisions, organization meeting, **1:9–11, 13, 18–20, 23**
 - Procedure, Organization of Committee, **1:24–5**

Dispositions constitutionnelles -- Suite

- Charte canadienne des droits et libertés, **3:11–13, 20, 23; 4:38, 51–2, 66**
- Loi constitutionnelle de 1867, **3:11–13; 4:36, 39–41, 43, 46–8, 51–2, 54–5, 58–61, 67–8, 71, 73, 78; 5:25–7, 31, 33–9, 41, 43–5, 49, 51**
- Loi constitutionnelle de 1982, **3:11–13, 19–20, 23, 27; 4:13, 42–3, 49–50, 52, 61, 63–6, 68**

Langues officielles. *Voir sous* **Chambre du Sénat**

Quatrième rapport

- Discussion, **3:59–66**
- Quorum, règle, **3:61–3, 65**

Règlement du Sénat, version révisée

- Modifications
 - Articles cités, **1:28; 5:10–11, 21**
 - Index, **1:28–9**
 - Méthode, **1:33–4; 5:16–17**
 - Technologie, **1:29**
- Personnel du Sénat, agents supérieurs, **1:29–33; 5:55**
- Politiques administratives, code de conduite, **1:27–9, 32–6; 5:10–11, 43**
- Privilèges
 - Conflits d'intérêts, conséquences, **1:34–5; 5:10**
 - Décisions judiciaires, **1:32, 34**

Réintroduction des projets de loi. *Voir aussi* Projets de loi, législation *Sous* **Comités, organisation**

- Chambre des communes
 - Projets de loi émanant des députés
 - Procédure, **5:12–20**
 - Prorogation, **5:13–17**
 - Projets de loi émanant du gouvernement, **5:13–14, 16, 18**
- Procédures et dispositions du Sénat, **5:12–20**

Serment d'allégeance. *Voir sous* **Chambre du Sénat**

Service d'interprétation. *Voir aussi* Langues autochtones *Sous* **Chambre du Sénat**

- Affectations, **3:46–7, 49–52**
- Normes, **3:49–51, 53–6**
- Technologie, installations, **3:47–8, 52–4**

Troisième rapport, Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs

- Annexe A, **2:25–45**
- Annexe B, **2:46–8**
- Texte, **2:22–4**

TÉMOINS ET PERSONNEL DU COMITÉ

- Armitage, Blair, greffier du comité (fascicules 1, 3, 5); greffier principal, Bureau du soutien législatif (fascicule no. 4)**
 - Chambre du Sénat, **3:26–7, 61, 66–7, 69; 4:13**
 - Comités, organisation, **4:26, 32**
 - Motions et décisions, réunion d'organisation, **1:9–11, 13, 18–20, 23**

- Armitage, Blair, Clerk of the Committee (Issues 1, 3, 5); Principal Clerk, Legislative Support Office (Issue 4) – *Cont'd***
 Reinstatement of bills, 5:16–17, 20
Rules of the Senate, revised version, 5:16–17
 Senate Chamber, 3:26–7, 61, 66–7, 69; 4:13
- Furi, Megan, Researcher, Law and Government Division, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament**
 Constitutional provisions, 4:36
 Senate Chamber, 4:36–9
- Gourgue, Serge D., Director General, Parliamentary Precinct Services, Senate of Canada**
 Interpretation service, 3:51–4
- Hurley, James Ross (Personal communication)**
 Constitutional provisions, 4:51–2, 60–1, 63–6
 Senate Chamber, 4:51–7, 59–69
- Lank, Heather, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada**
 Committees, organization, 3:28–36, 38–42, 44–5, 57–8
 Senate Chamber, 3:28–32, 35, 39–40, 44
- Monet, Jacques (Personal communication)**
 Constitutional provisions, 5:25–7, 33–4, 36–8
 Senate Chamber, 5:22–39
- O'Brien, Gary, Deputy Clerk and Principal Clerk, Legislative Services, Senate of Canada**
 Committees, organization, 3:27, 32, 37, 40; 4:25–6, 30–1
Fourth Report, 3:60
 Interpretation service, 3:55
Rules of the Senate, revised version, 1:27–33; 5:10–11
 Senate Chamber, 3:32, 45–6, 55; 4:25
- Patrice, Michel, Parliamentary Counsel, Legal Services, Senate of Canada**
 Constitutional provisions, 4:40–1, 71, 73
 Court decisions, 4:72–4
 Senate Chamber, 4:40–3, 71–83, 85–6
- Robert, Charles, Principal Clerk, Procedural Research Service, Senate of Canada**
 Committees, organization, 4:27–30, 32, 35
- Robertson, James, Researcher, Library of Parliament (Issue 3); Principal, Law and Government Division, Library of Parliament (Issues 3-5)**
 Committees, organization, 3:41–3, 59, 77; 4:27, 29–35
 Constitutional provisions, 3:11–13
Fourth Report, 3:59–61
 Reinstatement of bills, 5:12–15
 Senate Chamber, 3:11–13, 41–3; 4:13–16, 29, 38, 70–1
- Smith, David E. (Personal communication)**
 Constitutional provisions, 5:41, 43–5, 49, 51
 Senate Chamber, 5:41–57
- Armitage, Blair, greffier du comité (fascicules 1, 3, 5); greffier principal, Bureau du soutien législatif (fascicule no. 4) -- *Suite***
 Procédure, organisation du comité, 1:24–5
Quatrième rapport, 3:61, 65
Règlement du Sénat, version révisée, 5:16–17
 Réintroduction des projets de loi, 5:16–17, 20
- Furi, Megan, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement**
 Chambre du Sénat, 4:36–9
 Dispositions constitutionnelles, 4:36
- Gourgue, Serge D., directeur général, Services de la Cité parlementaire, Sénat du Canada**
 Service d'interprétation, 3:51–4
- Hurley, James Ross (Présentation personnelle)**
 Chambre du Sénat, 4:51–7, 59–69
 Dispositions constitutionnelles, 4:51–2, 60–1, 63–6
- Lank, Heather, greffière principale, Direction des comités, Sénat du Canada**
 Chambre du Sénat, 3:28–32, 35, 39–40, 44
 Comités, organisation, 3:28–36, 38–42, 44–5, 57–8
- Monet, Jacques (Présentation personnelle)**
 Chambre du Sénat, 5:22–39
 Dispositions constitutionnelles, 5:25–7, 33–4, 36–8
- O'Brien, Gary, sous-greffier et greffier principal, Services législatifs, Sénat du Canada**
 Chambre du Sénat, 3:32, 45–6, 55; 4:25
 Comités, organisation, 3:27, 32, 37, 40; 4:25–6, 30–1
Quatrième rapport, 3:60
Règlement du Sénat, version révisée, 1:27–33; 5:10–11
 Service d'interprétation, 3:55
- Patrice, Michel, conseiller parlementaire, Services juridiques, Sénat du Canada**
 Chambre du Sénat, 4:40–3, 71–83, 85–6
 Décisions du tribunal, 4:72–4
 Dispositions constitutionnelles, 4:40–1, 71, 73
- Robert, Charles, greffier principal, Services de recherche en procédure, Sénat du Canada**
 Comités, organisation, 4:27–30, 32, 35
- Robertson, James, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement (fascicule no. 3); recherchiste principal, Division du droit et du gouvernement, Bibliothèque du Parlement (fascicules 3-5)**
 Chambre du Sénat, 3:11–13, 41–3; 4:13–16, 29, 38, 70–1
 Comités, organisation, 3:41–3, 59, 77; 4:27, 29–35
 Dispositions constitutionnelles, 3:11–13
Quatrième rapport, 3:59–61
 Réintroduction des projets de loi, 5:12–15
- Smith, David E. (Présentation personnelle)**
 Chambre du Sénat, 5:41–57
 Dispositions constitutionnelles, 5:41, 43–5, 49, 51

**Wood, Alain, Acting Director, Interpretation and
Parliamentary Translation, Translation Bureau, Public
Works and Government Services Canada**

Interpretation service, 3:46–51
Senate Chamber, 3:50

Young, Margaret, Researcher to the Committee

Procedure, Organization of Committee, 1:25–6

**Wood, Alain, directeur intérimaire, Traduction
parlementaire et interprétation, Bureau de la traduction,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada**

Chambre du Sénat, 3:50
Service d'interprétation, 3:46–51

Young, Margaret, attachée de recherche auprès du comité

Procédure, organisation du comité, 1:25–6

